

春天 得以安葬

高银诗选

金丹实 译



新星出版社 NEW STAR PRESS

春天得以安葬

高银诗选

金丹实 译



新星出版社 NEW STAR PRESS

图书在版编目(CIP)数据

春天得以安葬：高银诗选 / (韩) 高银著；金丹实

译. —北京：新星出版社，2016.2

ISBN 978-7-5133-1848-8

I. ①春… II. ①高…②金… III. ①诗集—韩国—
现代 IV. ①I312.625

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第192277号

春天得以安葬：高银诗选

〔韩〕高银 著 金丹实 译

责任编辑 汪欣

特邀编辑 侯晓琼 林妮娜 程晨

装帧设计 韩笑

内文制作 田晓波

责任印制 史广宜

出版 新星出版社 www.newstarpress.com

出版人 谢刚

社址 北京市西城区车公庄大街丙3号楼 邮编 100044

电话 (010)88310888 传真 (010)65270449

发行 新经典发行有限公司

电话 (010)68423599 邮箱 editor@readinglife.com

印刷 北京中科印刷有限公司

开本 850mm × 1168mm 1/32

印张 8.75

字数 50千字

版次 2016年2月第1版

印次 2016年2月第1次印刷

书号 ISBN 978-7-5133-1848-8

定价 45.00元

版权所有，侵权必究；如有质量问题，请与发行公司联系调换。

目 录

1 序诗——代中文版序

1960-1989 | 我希望抵达果肉里的无知

5 泉隐寺韵

7 茶语

8 诗人的心

9 四月初八

10 暮光下的别刀原

11 墓地颂

13 果肉

15 三四更

16 撒网

17 杀生

18 去文义村

20 在休战线边上

21 大藏经

23 某个房间

24 箭

26 抹布

28 阳光

- 30 关于云
- 31 走进白桦林
- 33 观光客
- 35 怀想
- 36 《万人谱》序诗
- 37 船堤里的婆娘们
- 39 湖·风之诗篇
- 40 月夜·风之诗篇
- 41 白帆
- 42 远方
- 43 朴树

1990-1999 | 隐在黑暗里的光

- 47 再见眼泪
- 48 汗
- 49 再咏台风
- 50 断食之后
- 51 年老的阮文高
- 54 文字

55	迎日湾 之一
57	参禅
58	微笑
59	婴儿
60	牛肉
61	酒鬼
62	骤雨
63	树的正面
65	母亲
66	古代的下弦月
67	某天的孔子
69	走进树林
70	秋夕节
71	某种喜悦
73	一天
74	安城集市上的老婆婆
76	性彻大师觉灵
78	瀑布
79	风
81	那诗人

82	我的诗
85	某座纪念碑
88	某天独自
89	宴
90	安娜普纳
91	去西山
92	鲑鱼
94	车过山沟
95	无题
96	舞
97	再回首
98	向晚
99	天籁
100	和平
102	关于语言
106	喜马拉雅之后

2000-2009 | 此刻世界上的书尽皆合着

109	白翎岛
-----	-----

111	瞬间之花
117	近况
119	广场以后
121	回忆录
124	少年的歌
126	向往之地
128	魂
129	来生
131	吸引
132	哈根斯海滩
137	在加勒比海
139	遗落的诗
142	与逝去诗人共度的时光
147	短歌
152	白色之歌
154	我
156	那是
159	可悲的第一人称
163	林和
165	李箱

- 168 致贺岭
- 169 呼吸
- 170 耳
- 171 北韩
- 172 白蝴蝶
- 173 塑料袋
- 174 弥勒半跏思惟像的今日
- 176 和平 其三
- 178 和平 其八
- 180 千年
- 181 二十岁
- 183 哭泣的风铎
- 184 乌兰巴托的初夜
- 185 家
- 186 致一对情侣
- 187 私语

2010-2015 | 终于转身告别的地方

- 191 子夜

192	四行诗
193	回答——致晚年的马克·吐温
194	对话
196	感谢
197	塔克拉玛干沙漠
198	飞翔的法则
200	有人发问
203	我的边陲在何方
206	起风时
208	无题 7
210	无题 30
212	无题 73
213	无题 140
215	无题 141
217	无题 151
218	无题 177
219	无题 296
222	无题 317
223	无题 323
225	无题 379

226 无题 393

227 无题 427

229 无题 437

230 无题 438

233 无题 444

235 无题 446

237 无题 458

239 无题 476

240 无题 477

243 无题 508

245 无题 531

247 译后记

259 高银年表

序诗——代中文版序

那是古老的百济 黎明的唐津*海边
汲水的姑娘 走出村庄
头顶着水瓮
踏上黎明的晦暗
去唤醒一夜沉睡的水井
此时传来一声鸡鸣 从唐朝的山东半岛渔村
越过大海
越过大海
传入百济的唐津 汲水姑娘的耳

哦 那时节星空澄明 神明遍在

如今 我曾唱出的贫瘠的歌谣
翻过波涛
翻过波涛
怀抱着数万年的偏西风

翻过波涛

化作后世唐韵
迎来了抵达一双聆听的耳
聆听的心灵的时刻

去吧
愿你传入
广袤大地的月夜 不眠不休地回响

高银

2015年9月

于韩国水原

*“唐津”为朝鲜半岛西海岸的港口名，与山东半岛遥相呼应。

1960-1989

我希望抵达果肉里的无知

泉隐寺韵

他们遗世独立

兀自生息

山谷之上 山谷之下

他们的灵魂在游走

风 是他们的柔歌

他们是夜

是松风的呢喃

看啊 那山岩

那空寂的山腰

秋天来临

檐角瞄着心仪的山岩探身

嚶嚶哭泣

风铎之声洒落庭院

他们遗世独立

兀自生息

回到红尘中曾一度遗忘

如今却梦牵魂绕

那魂灵化作风游走的山腰

他们

生生不息

他们

生生不息

1960《彼岸感性》